

17  
15

# Amtsblatt

Donnerstag,  
23. April 2015

## Gesetzsammlung

Regierungsratsbeschluss zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED für das Kantonsspital	638
---	-----

## Departemente

Prämienverbilligung Krankenversicherung. Information	639
Militär. Obligatorische Bundesübung 25 m/50 m/300 m	640
Strassenverkehr. Tempo-30-Zone Wymanngässli, Sachseln	642
Soziale Beratungsstellen	643
Volkswirtschaftsdepartement. Schliessung der Büros	650
Jugend und Sport. Nachwuchskurs im Sportschiessen	650
Berufs- und Weiterbildung	656
Bau- und Raumentwicklungsdepartement. Schliessung der Büros	660
Bau und Raumentwicklungsdepartement. Festlegung des Gewässerraums für den Tschachenbach (Giswil), öffentliche Auflage	660
Amt für Wald und Landschaft. Pilzsammeln im Kanton Obwalden	661
Baugesuche und Sonderbewilligungen	661

<b>Gerichte</b>	666
-----------------	-----

<b>Gemeinden</b>	668
------------------	-----

<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	678



### Regierungsratsbeschluss zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED für das Kantonsspital

Nachtrag vom 14. April 2015

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

#### I.

**Der Erlass GDB 851.713 (Regierungsratsbeschluss zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED für das Kantonsspital vom 6. März 2007) (Stand 1. Januar 2014) wird wie folgt geändert:**

*Art. 1 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (geändert)*

<sup>1</sup> Der Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED zwischen den Kantonsspitalern Uri, Nidwalden und Obwalden und santésuisse<sup>1)</sup> vom 16. Januar 2007 wird mit Gültigkeit ab 1. Januar 2007 genehmigt.

<sup>2</sup> Der Anhang A zum Vertrag über den Taxpunktwert zu TARMED zwischen den Kantonsspitalern Uri, Nidwalden und Obwalden und der Tarifsuisse AG, mit einem Taxpunktwert von Fr. 0.86 für die zwischen dem 1. Januar 2015 und dem 31. Dezember 2015 erbrachten ambulanten Leistungen wird genehmigt.

#### II.

Keine Fremdänderungen.

#### III.

Keine Fremdaufhebungen.

---

<sup>1)</sup> heute: Tarifsuisse AG

## IV.

Dieser Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2015 in Kraft.

### **Rechtsmittelbelehrung:**

Gegen diesen Nachtrag kann gemäss Art. 34 des Bundesgesetzes über das Bundesverwaltungsgericht<sup>2)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 14. April 2015

Im Namen des Regierungsrats:  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

<sup>2)</sup> [SR173.32](#)

---

## **Finanzdepartement**

### **Prämienverbilligung 2015**

Die Krankenkassen erheben ihre Prämien, ohne das Einkommen oder Vermögen der Versicherten zu berücksichtigen. Dies kann zu einer grossen finanziellen Belastung führen. Die Prämienverbilligung soll bei den in wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen lebenden Personen die Belastung durch die Prämien der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vermindern.

*Die Prämienverbilligung im Kanton Obwalden wird auf Anmeldung oder Antrag berechnet.*

*Welche Personen haben Anspruch auf eine Prämienverbilligung?*

Alle Personen, die am 1. Januar 2015

- ihren primären steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt im Kanton Obwalden haben
- bei einer vom Bund anerkannten Krankenkasse obligatorisch krankenversichert sind
- die wirtschaftlichen Anspruchsvoraussetzungen erfüllen

Massgebend für die Beurteilung des Anspruchs sind die persönlichen, familiären und wirtschaftlichen Verhältnisse am 1. Januar. Im Laufe des Jahres eingetretene Änderungen werden erst im Folgejahr berücksichtigt.

*Wer muss ein Antragsformular einreichen?*

- Personen, die Mitte Dezember kein Anmeldeformular erhalten und eingereicht haben, können mit Hilfe des Antragsformulars einen Anspruch geltend machen
- Für jede selbstständig besteuerte Person – Jahrgang 1997 und älter – ist ein *eigenes Antragsformular* einzureichen. Eltern und ihre Kinder mit Jahrgang 1998 und jünger werden gemeinsam betrachtet
- Personen, die der Quellenbesteuerung unterliegen

Das Antragsformular kann ab *Anfang April 2015 bis 22. Mai 2015* beim Gesundheitsamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, Postfach 1243, 6061 Sarnen, oder direkt im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) bestellt werden. Das Antragsformular wird anschliessend per Post zugestellt.

Ab April steht im Internet auch ein Rechner zur Überprüfung eines möglichen Anspruchs zur Verfügung.

*Bis wann ist das Anmelde- bzw. Antragsformular einzureichen?*

Das Formular ist bis *spätestens 31. Mai 2015* vollständig ausgefüllt und unterschrieben im adressierten Rückantwortkuvert an folgende Adresse einzureichen:

*Gesundheitsamt Obwalden, Prämienverbilligung, St. Antonistrasse 4, Postfach 1243, 6061 Sarnen*

Ansprüche, die nach dieser Frist geltend gemacht werden, sind verwirkt. Der Beweis der rechtzeitigen Zustellung obliegt der antragstellenden Person.

*Wie wird die Prämienverbilligung ausbezahlt?*

*Die Auszahlung erfolgt direkt an die Krankenversicherung.* Die Krankenversicherer sind zuständig für die Verrechnung des Guthabens mit den laufenden Prämien.

*Kontakt / Rückfragen*

Gesundheitsamt, Prämienverbilligung, Telefon 041 666 63 05, [praemienverbilligung@ow.ch](mailto:praemienverbilligung@ow.ch)

Sarnen, 1. April 2015

**Gesundheitsamt**

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Militär. Obligatorische Bundesübung 25 m/50 m/300 m**

Die Standblattausgabe ist jeweils 15 Minuten vor Beginn und 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben mit den Klebeetiketten
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe mit Putzzeug
- Persönlicher Gehörschutz
- amtlicher Ausweis

Jeder Schiesspflichtige hat einen amtlichen Ausweis mitzubringen, so dass seine Identität überprüft werden kann.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden.

Die Dienstwaffe darf zuhause nur in Räumen aufbewahrt werden, die für Dritte unzugänglich sind. Der Verschluss ist getrennt von der Dienstwaffe und abgeschlossen aufzubewahren. Jede Aufbewahrung, die der Weisung nicht entspricht, wird militärstrafrechtlich bestraft.

Die einzelnen Schiessstage werden jeweils im Obwaldner Amtsblatt sowie unter [ksgow.ch](http://ksgow.ch) veröffentlicht.

#### *Obligatorische Bundesübungen 300 m*

<i>Datum</i>	<i>von</i>	<i>bis</i>	<i>Gemeinde oder Verein</i>	<i>Schiessanlage</i>
24.04.2015	18.00	19.30	Kerns/Alpnach	Boll, Kerns
24.04.2015	18.30	21.00	Giswil/Lungern	Brünig-Indoor, Lungern
08.05.2015	18.00	19.30	Kerns/Alpnach	Boll, Kerns
13.05.2015	18.00	19.30	Sachsels	Steinibach, Sachsels
17.05.2015	13.00	15.30	SG Melchtal	Schiessanlage Melchtal
30.05.2015	9.00	11.00	Engelberg	Riedboden, Wolfenschiessen
03.06.2015	18.00	19.30	Kerns/Alpnach	Boll, Kerns
14.06.2015	9.00	11.30	Giswil/Lungern	Brünig-Indoor, Lungern
19.06.2015	18.00	19.30	Sachsels	Steinibach, Sachsels
02.07.2015	19.00	21.00	Sarnen/SG Kägiswil	Brünig-Indoor, Lungern
17.07.2015	17.30	19.30	Engelberg	Riedboden, Wolfenschiessen
07.08.2015	18.00	20.00	SG Melchtal	Schiessanlage Melchtal
07.08.2015	18.30	21.00	Giswil/Lungern	Brünig-Indoor, Lungern
08.08.2015	9.00	11.00	Engelberg	Riedboden, Wolfenschiessen
20.08.2015	19.00	21.30	Sarnen/SG Kägiswil	Brünig-Indoor, Lungern
21.08.2015	18.30	21.00	Giswil/Lungern	Brünig-Indoor, Lungern
23.08.2015	13.30	16.30	Kerns/Alpnach	Boll, Kerns
27.08.2015	19.00	21.30	Sarnen/SG Kägiswil	Brünig-Indoor, Lungern
28.08.2015	17.30	19.30	Sachsels	Steinibach, Sachsels

#### *Obligatorische Bundesübungen 25 m*

<i>Datum</i>	<i>von</i>	<i>bis</i>	<i>Verein</i>	<i>Schiessanlage</i>
24.04.2015	19.30	21.00	PS Lungern	Brünig-Indoor, Lungern
21.08.2015	19.30	21.00	PS Lungern	Brünig-Indoor, Lungern

### *Obligatorische Bundesübungen 25 m / 50 m*

<i>Datum</i>	<i>von</i>	<i>bis</i>	<i>Verein</i>	<i>Schiessanlage</i>
25.04.2015	9.00	11.00	PS Sarnen	Rüdli, Sarnen
17.06.2015	18.00	19.30	PS Sarnen	Rüdli, Sarnen
22.08.2015	9.00	11.00	PS Sarnen	Rüdli, Sarnen

### *Obligatorische Bundesübungen 50 m*

<i>Datum</i>	<i>von</i>	<i>bis</i>	<i>Verein</i>	<i>Schiessanlage</i>
28.04.2015	18.00	20.00	PC Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg
09.05.2015	13.00	15.00	PC Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg
02.06.2015	18.00	20.00	PC Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg
07.07.2015	18.00	20.00	PC Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg
08.08.2015	18.00	20.00	PC Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg

### *Wichtiger Hinweis:*

Angehörige der Armee können bei der Entlassung aus der Militärdienstpflicht im Jahre 2015 nur dann den Eigentumsanspruch an der persönlichen Waffe geltend machen, wenn sie in den letzten drei Jahren, es sind dies 2013, 2014 und 2015, mindestens zwei Obligatorisch-Schiessen 300 m und zwei Feldschiessen 300 m absolviert haben und dies im Militärischen Leistungsausweis, respektive im Schiessbüchlein ausgewiesen ist. Zusätzlich gelten die Bedingungen des Waffenerwerbscheins.

Die Änderungen, Kennzeichnung und Datenerfassung für die Überlassung der Waffe zu Eigentum erfolgen gegen Entschädigung.

Sarnen, 23. April 2015

**Schiesskommission Obwalden**

---

### **Strassenverkehr. Tempo-30-Zone Wymanngässli, Sachseln**

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Sachseln wird auf dem Wymanngässli eine Tempo-30-Zone signalisiert und mit den entsprechenden Bodenmarkierungen versehen.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 17. April 2015

**Sicherheits- und Justizdepartement**

# Soziale Beratungsstellen

## 1) Kantonale Stellen

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1657**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62  
[jugendfoerderung@ow.ch](mailto:jugendfoerderung@ow.ch)

Integration

Tel. 041 666 60 61  
[integration@ow.ch](mailto:integration@ow.ch)

Familienförderung

Tel. 041 666 60 62  
[familienfoerderung@ow.ch](mailto:familienfoerderung@ow.ch)

Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 64 61  
[gleichstellung@ow.ch](mailto:gleichstellung@ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
[jugendberatung@ow.ch](mailto:jugendberatung@ow.ch)  
[suchtberatung@ow.ch](mailto:suchtberatung@ow.ch)

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden**  
**Marktstrasse 5a**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern

www.ruetimattli.ch

**IV-Stelle Obwalden**  
**IV-Berufsberatung**  
**Brünigstrasse 144, Postfach**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch  
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch  
www.ow.ch

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1262**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten**  
**Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1262**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungszentrum RAV Obwalden/Nidwalden**  
**Bahnhofstrasse 2**  
**6052 Hergiswil**

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW**  
**Brünigstrasse 154**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## **2 ) Sozialdienste der Gemeinden**

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 96	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 15	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachseln</b>	041 666 55 55				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## **3) Weitere Beratungsstellen**

**Aids Hilfe Luzern**  
**Museggstrasse 27**  
**6004 Luzern**

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch  
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HIV/Aids, Schwangerschaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an Schulen

**AA Anonyme Alkoholiker**

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkohol Kranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

**Elternvereinigung**  
**Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ**  
**Postfach 2553**  
**6002 Luzern**

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

**Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)** Tel. 041 210 10 87  
**Hirschmattstrasse 30b**  
**6003 Luzern**

info@elbeluzern.ch  
www.elbeluzern.ch

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

**Lungenliga Obwalden/Nidwalden** Tel. 041 670 20 02  
**Flüelistrasse 2a**  
**6060 Sarnen**

info@lungenliga-uw.ch  
www.lungenliga-uw.ch

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden** Tel. 058 775 12 12  
**Marktstrasse 5**  
**6060 Sarnen**

obwalden@proinfirmis.ch  
www.proinfirmis.ch

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen  
mit Behinderung und deren Angehörige

**traversa, Netzwerk für Menschen mit** Tel. 041 310 17 01  
**einer psychischen Erkrankung**  
**Luzern/Obwalden/Nidwalden**  
**Schlossstrasse 1**  
**6005 Luzern**

info@traversa.ch  
www.traversa.ch

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung und deren Angehörigen

**Pro Senectute für das Alter** Tel. 041 660 57 00  
**Marktstrasse 5**  
**6060 Sarnen**

info@ow.pro-senectute.ch  
www.pro-senectute.ch

Sozialberatung und Dienstleistungen

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW** Tel. 041 660 33 59  
**Geschäftsstelle**  
**Wissibach 9**  
**6072 Sachseln**

geschaefsstelle.ow-nw@alz.ch

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW** Tel. 041 661 24 42  
Informations- und Beratungsstelle  
für Betreuende und Pflegende  
**Etschistrasse 1a**  
**6064 Kerns**

alz.ow.nw@bluewin.ch

**Rotkreuz-Fahrdienst  
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)  
Kantonalverband Unterwalden  
Nägeligasse 7  
6370 Stans  
Einsatzleitung**

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl

Tel. 041 500 10 80  
info@srk-unterwalden.ch

**Obwaldner Sozialfonds  
6074 Giswil**

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

Tel. 041 675 24 38  
oder  
Tel. 041 670 10 89  
obwaldner-sozialfonds@bluewin.ch

**Winterhilfe Obwalden  
Hinterflueweg 6  
6064 Kerns**

Schnelle und zielgerichtete Hilfe in Notsituationen

Tel. 079 406 28 93  
  
obwalden@winterhilfe.ch  
www.winterhilfe.ch

**Verein Kinderbetreuung OW  
Spitalstrasse 4  
6060 Sarnen**

Vermittlung von Tagesplätzen

Kinderkrippe

www.kinderbetreuung-ow.ch

Tel. 041 660 20 30  
tagesfamilien@  
kinderbetreuung-ow.ch

Tel 041 660 21 23  
chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspital  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden  
Weidweg 4  
6074 Giswil**

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische  
Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche  
Ferien für Alleinerziehende und Familien

Tel. 041 660 90 70  
  
info@projuventute-ow.ch  
www.projuventute-ow.ch

**Krebsliga Zentralschweiz  
c/o Kantonsspital Nidwalden  
Ennetmooserstrasse 16  
Postfach 563  
6371 Stans**

Tel. 041 611 13 88  
  
info@krebssliga.info  
www.krebssliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95 c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41  
Fax 041 485 41 49

info@sf-z.ch  
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Sarnen, 23. April 2015

**Sozialamt**

---

## **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* Digup GmbH (CHE-499.125.606), Milchstrasse 1,  
6060 Sarnen

*Konkursöffnung:* 16. Dezember 2014

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 24. Mai 2015 (valuta 16. Dezember 2014)

Allfällige Eigentums- und Drittsprachen sind ebenfalls bis zum 24. Mai 2015 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der

Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfall und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 23. April 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft der am 14. Januar 2015 verstorbenen *Amrhein-Schoch Kordula Balbina sel.*, geboren 1. November 1923, von Engelberg, wohnhaft gewesen in Engelberg, Erlenhaus, Engelbergerstrasse 6, wurde gemäss Entscheid vom 15. April 2015 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Entscheid desselben Richters vom 15. April 2015 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 15. April 2015

Eingabefrist: 24. Mai 2015 (valuta 15. April 2015)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 15. April 2015 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stück-

weise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Mai 2015 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 23. April 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Volkswirtschaftsdepartement. Schliessung der Büros infolge einer EDV-Umstellung**

Am Freitag, 24. April 2015, bleiben folgende Büros und Schalter infolge einer EDV-Umstellung den ganzen Tag geschlossen:

Amt für Arbeit inkl. Migration,

Amt für Landwirtschaft und Umwelt inkl. Fischerei,

Volkswirtschaftsamt inkl. Handelsregister und Grundbuch Sarnen sowie Engelberg,

Departementssekretariat des Volkswirtschaftsdepartements

Sarnen, 16. April 2015

**Volkswirtschaftsdepartement**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Jugend und Sport. Nachwuchskurs im Sportschiessen auf 50 Meter. Kleinkaliberschiessstand Pfedli/Giswil**

Die Sportschützen Giswil laden alle schiesssportbegeisterten Jugendlichen zum Nachwuchskurs nach Giswil ein. Wenn du dich angesprochen fühlst, heissen wir dich ganz herzlich willkommen!

Kursbeginn: Mittwoch, 29. April 2015/18.00–19.30 Uhr

Kursdauer: bis Mitte September, ein genaues Kursprogramm wird abgegeben

Teilnahmeberechtigt: Mädchen und Knaben der Jahrgänge 1995–2003

Sportgeräte: Sportgeräte stehen zur Verfügung

Betreuung: durch aktive Schützen mit Ausbildung

Auszeichnung: Erinnerungsgabe an alle, welche das Kursziel erreichen

Anmeldung: am ersten Kursabend

Schiessstand: 50-m-Anlage Pfedli, Panoramastrasse/hinter Forst-  
hof Kleinteil  
Kursleiter: Hans Rossacher/Telefon 041 675 18 76  
Hansruedi Röthlin

Sarnen, 23. April 2015

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Schweizerisches Rotes Kreuz – Sektion Unterwalden**

#### **Blutdruckwerte messen – Blutdruckwerte verstehen**

Zielgruppe: Pflegehelferin SRK, Pflegehilfspersonal, interessierte  
Laienpersonen  
Datum: Montag, 11. Mai 2015  
Zeit: 13.00–17.00 Uhr  
Dauer: 4 Stunden  
Kursort: SRK Unterwalden, Nägeligasse 7, Stans  
Kosten: Fr. 95.–  
Kursleitung: Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF,  
SVEB 1  
Besonderes: Falls vorhanden, ein Blutdruckmessgerät mitbringen.  
Dieses Angebot wird als Wahlmodul im Lehrgang Langzeit-  
pflege SRK angerechnet. Der Kurs kann auch einzeln als  
Fachweiterbildung besucht werden.  
Anmeldung Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwal-  
den, Nägeligasse 7, Postfach 936, 6371 Stans  
www.redcross-edu.ch, info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 500 10 80, Fax 041 500 10 86

### **Schule und Elternhaus Obwalden**

#### **Gamen, Kokain, Kiffen: Ab wann ist es eine Sucht?**

Die Fachstelle Gesellschaftsfragen OW, Gesundheitsförderung und Prven-  
tion, zusammen mit der Kantonspolizei und der Jugend-, Familien-, und  
Suchtberatung führen Sie durch den Abend.

Datum: Donnerstag, 7. Mai 2015  
Zeit: 19.30–21.00 Uhr  
Ort: Kantonsschule Obwalden  
Anmeldung: bis 4. Mai 2015 bei: Alice Waser, Telefon 041 630 03 51, oder  
se.ow@bluewin.ch  
Eintritt: Mitglieder: frei, Nichtmitglieder: Fr. 8.–  
Infos: schule-elternhaus.ch

## Pro Senectute Obwalden

### Moderierte Diskussionsrunde zum aktuellen Geschehen

Der Obwaldner Journalist und Redaktor Primus Camenzind führt jeweils durch die Runden und bringt aktuelle Themen «am Puls der Zeit» zur Sprache. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind ebenso eingeladen, Gesprächsthemen beizusteuern.

Daten: Mittwoch, 29. April, Dienstag, 19. Mai und 9. Juni 2015  
Zeit: 14.00 – ca. 16.00 Uhr (inkl. Pause)  
Kosten: Fr. 10.– Unkostenbeitrag (pro Tag)  
Kursleitung: Primus Camenzind, pens. Journalist und Redaktor  
Anmeldung: telefonisch bis jeweils spätestens am Vortag um 11.30 Uhr

### Mittagsträff im Felsenheim

Daten: jeweils dienstags  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Felsenheim Sachseln  
Kosten: Fr. 17.– inkl. Kaffee, ohne Getränke  
Anmeldung: keine erforderlich

### Mittagstisch in Engelberg

Datum: Dienstag, 28. April 2015  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: wird bei der Anmeldung bekannt gegeben.  
Anmeldung: bis am Montag, 16.00 Uhr an Karin Sonderer,  
Telefon 041 637 00 88 oder Telefon 079 745 39 36

### Mittagstisch in Sarnen

Datum: Donnerstag, 30. April 2015  
Zeit: 12.15 Uhr  
Ort: Restaurant Obwaldnerhof, Sarnen  
Kosten: Fr. 15.–  
Anmeldung: bis am Donnerstagvormittag bei Restaurant Obwaldnerhof,  
Telefon 041 660 18 17

### Gemeinsames Musizieren

Möchten Sie gerne mit Ihrem Saiteninstrument mit anderen zusammen in lockerer Atmosphäre einmal im Monat musizieren? Der Schwerpunkt liegt bei der Akkordzither.

Datum: Mittwoch, 6. Mai 2015  
Zeit: 14.00–16.00 Uhr  
Koordination: Trudy Jakober-Sigrist  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Anmeldung: keine  
Kosten: keine

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir **in allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

### **Information und Anmeldung**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zischtigs-Träff**

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder.

Daten: 28. April 2015  
5., 12., 19., 26. Mai 2015  
Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr  
Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum, Sarnen

### **Historisches Museum Obwalden**

Ausstellungen

#### **Historisches Museum Obwalden**

Datum: Mittwoch, 15. April – Montag, 30. November 2015  
Zeit: Mittwoch – Sonntag von 14.00–17.00 Uhr geöffnet  
Infos: unter [www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

#### **Erdbeben 1964**

Datum: Mittwoch, 15. April – Donnerstag, 30. April 2015  
Zeit: Mittwoch – Sonntag von 14.00 – 17.00 Uhr

Veranstaltungen:

#### **Die Erde bebt**

Datum: Samstag, 25. April 2015  
Zeit: 17.00 Uhr  
Ort: im Historischen Museum Obwalden  
Leitung: Maggie Ammann-Vogler erzählt Mythen und Märchen über Erdbeben mit Musik und Klängen von Renate Kunz. In Zusammenarbeit mit dem Freizeitzentrum Obwalden.  
Kosten: Erwachsene Fr. 12.–, Kinder Fr. 6.–

#### **Atelier für Kinder: Papierschöpfen**

Du stellst dein eigenes Papier her.  
Datum: Mittwoch, 6. Mai 2015  
Zeit: 14.00–16.00  
Ort: im Historischen Museum Obwalden  
Kosten: Für Kinder ab 6 Jahren gratis.

## Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden

### Biblisch kochen

Die Bibel ist kein Kochbuch. Nahrungsmittel und Essen spielen aber immer wieder eine grosse Rolle im Alten wie im Neuen Testament. Sie sind Zeugnisse antiker Esskultur und haben oft auch eine tiefgründige theologische Bedeutung. Diesen interessanten Zusammenhängen wollen wir in einem Workshop in Theorie und Praxis nachgehen. Als prominenten Gast dürfen wir Erik Hämmerli, den Patron der Restaurants Bederhof und Fischstube in Zürich begrüessen. Als Fernsehkoch der Sendung «Swiss Dinner» ist er am Samstag jeweils auf verschiedenen privaten Schweizer Fernsehsendern zu sehen.

Datum: Samstag, 9. Mai 2015  
Zeit: 10.00–ca. 13.30 Uhr  
Ort: Saal der reformierten Kirche Sarnen  
Anmeldung: bis 4. Mai 2015 per SMS, Telefon oder E-Mail an Pfarrer Hans Winkler, Telefon 079 723 01 10, hans.winkler@refow.ch  
Kosten: ohne

## Museum Bruder Klaus Sachseln

### Musikalische Ausstellungsführung

«In die Landschaft gehen» – Himmelsklänge und Erdentöne  
Heinz Della Torre, Alp- und andere Hörner, und Marcel Vogler auf Vibraphon und Gubal umspielen die Bilder der Obwaldner Landschaft von Emil Schill. Sphärische Klänge und archaische Töne nehmen ihre Stimmung auf und lassen in der Ausstellung Klang-Koordinaten entstehen.

Datum: Mittwoch, 29. April 2015  
Zeit: 19.30 Uhr

### «In die Landschaft gehen» – Wanderung auf den Spuren Emil Schills

Datum: Samstag, 2. Mai 2015  
Treffpunkt: 10 Uhr, Post Kerns  
Wanderung: Kerns–Dietmoos–Melchi–Flüeli–Ranft–St. Niklausen  
St. Niklausen–Bethanien–Scharpfi–Egg–Sack–Kerns  
Mittagessen: organisiert durch das Museum Bruder Klaus Sachseln.  
Rückkehr: ca. 16.00/16.30 Uhr, Post Kerns  
Kosten: Fr. 15.–, Verpflegung und Getränke bei der Mittagsrast sind inbegriffen.  
Anmeldung bis 26. April 2015 über info@museumbruderklaus.ch oder per Telefon 041 660 55 83

## Blauring Sarnen

### Blauring-Sunntigsbrunch

Die Blauring-Schar freut sich auf volle Tische mit Grosseltern, Gottis und Göttis, Nachbarn, und nimmt doch auch Freunde und Bekannte mit und geniesst einen Sonntag mit dem Blauring!

Datum: Sonntag, 26. April 2015  
Zeit: 10.00 Uhr  
Ort: Familiengottesdienst mit den Blauring-Mädchen in der Dorfkapelle Sarnen, anschliessend Brunch auf dem Dorfplatz (bei schlechtem Wetter im Spritzenhaus)

## Freizeitzentrum Obwalden

### Diverses

#### **Pizzaofen bauen ... ELKI ab 7 Jahren**

mit Manuel Dahinden und Ueli Zahner

Samstag, 2. Mai 2015 | 10.00–17.00 Uhr | 1-mal | Fr. 60.–

#### **Fotografieren: Luzern bei Nacht** mit Robert Fischlin

Donnerstag, 7. Mai 2015 | 20.00–22.30 Uhr | 1-mal | Fr. 65.–

#### **Lichter und Lampions** mit Ursula Christen Jödicke

Dienstag, 19. Mai 2015 | 19.00–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 55.–

#### **Mehr Energie und Lebenskraft** mit Priska Knüsel

Dienstag, 19. Mai 2015 | 20.00–22.00 Uhr | 2-mal | Fr. 100.–

#### **Bolly Dance Fitness** mit Garima Goel

Donnerstag, 21. Mai 2015 | 20.15–21.15 Uhr | 6-mal | Fr. 96.–

#### **Blumen binden** mit Rosa Müller

Samstag, 30. Mai 2015 | 9.00–11.30 Uhr | 1-mal | Fr. 40.–

#### **Pétanque für Anfänger/innen** mit dem Club Pétanque Obwalden

Samstag, 30. Mai 2015 | 9.00–11.00 Uhr | 2-mal | Fr. 60.–

#### **Wildbienen im Garten** mit Iris Erdenbrink-Fricke

Samstag, 30. Mai 2015 | 14.00–16.30 Uhr | 1-mal | Fr. 20.–

#### **3D-Drucken** mit Christoph Reinhardt

Dienstag, 16. Juni 2015 | 18.30–20.30 Uhr | 1-mal | Fr. 50.–

#### **Thailändisch Kochen – Crevetten mit Gewürzlauchblumen**

mit Kritsaya Chamsa-ard

Freitag, 19. Juni 2015 | 18.00–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 100.–

#### **Versteckte Gärten in Obwalden – Kleinteil in Giswil**

mit Iris Erdenbrink-Fricke

Samstag, 20. Juni 2015 | 13.30–17.00 Uhr | 1-mal | Fr. 25.–

#### **Fotografieren: Makrofotografie – kleine Welt ganz gross**

mit Robert Fischlin

Dienstag, 30. Juni 2015 | 17.00–21.00 Uhr | 1-mal | Fr. 65.–

### Schwimmen für Kinder

#### **Schwimmkurs für Kinder, 1 Krebs ab 5 Jahren** mit Pia Kehrl

Donnerstag, 11. Juni 2015 | 15.30–16.15 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

**Schwimmkurs für Kinder, 2 Seepferd** mit Pia Kehrl  
Donnerstag, 11. Juni 2015 | 17.10–17.55 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

**Schwimmkurs für Kinder, 3 Frosch** mit Pia Kehrl  
Donnerstag, 11. Juni 2015 | 16.20–17.05 Uhr | 10-mal | Fr. 192.–

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44 / Fax 041 662 08 41  
kurse@fzo.ch/www.fzo.ch  
Dienstag – Freitag 13.30–17.00 Uhr

Sarnen, 23. April 2015

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:  
Auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

## **Finanzen**

---

A 11501	5x 4 Lekt. Mi, 22.04.2015 – 20.05.2015	Fr. 350.00
<b>Finanzbuchhaltung 2</b>	18.00 – 21.15 Uhr	
Mittelstufe 1	Peter Kempf	

---

### **Info-Abend:**

**28. Mai 2015**

**19.30 – ca. 21.00 Uhr**

BWZ Giswil (Aula). Es ist keine Anmeldung erforderlich

## **Sprachen**

Unsere Sprachkurse sind semesterweise aufgebaut. Nachfolgend finden Sie die laufenden Kurse. Diese sind Ende Januar gestartet und der Einstieg ist zurzeit nicht mehr möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Der nächste Kursstart ist im September 2015. Das entsprechende Kursprogramm erscheint Ende Mai 2015.

Einstufungstests in Englisch und Französisch sind jederzeit möglich. Die Tests für Englisch finden Sie auf unserer Website [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch). Für Französisch melden Sie sich bitte telefonisch: 041 666 64 86. (Montag – Donnerstag, jeweils morgens)

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 370.00

### 50+ Kurse

**Grundstufe (A1)** **Mittelstufe II (B1)**  
 Englisch 50+ 4. Semester Englisch 50+ Conversation Medium

**Mittelstufe I (A2)**  
 Englisch 50+ Conversation Basic

### Chinesisch

ab 2. Semester 2015 wieder im Angebot

### Deutsch

<b>A1/1</b>	<b>Deutsch 1</b> S 11510	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 11518b	15x 3 Lekt. Di/Do, 21.04.15 – 16.06.15, 08.45 – 11.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 825.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch 2</b> S 11511	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 11519b	15x 3 Lekt. Di/Do, 21.04.15 – 16.06.15, 12.55 – 15.10 Uhr Patrizia Bode-Pizzutti Fr. 825.00
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch 3</b> S 11512	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>A1/2</b> <b>A2/1</b>	<b>Deutsch mündlich</b> S 11513	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>B1/1b</b>	<b>Deutsch 6</b> S 11515	15x 2 Lekt. Sa, 31.01.15 – 20.06.15, 09.00 – 10.45 Uhr René Stalder Fr. 450.00
<b>B1/2a</b>	<b>Deutsch 7</b> S 11516	15x 2 Lekt. Sa, 31.01.15 – 20.06.15, 10.45 – 12.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
<b>B1/2b</b>	<b>Deutsch 8</b> S 11517	15x 2 Lekt. Fr, 30.01.15 – 19.06.15, 18.00 – 19.45 Uhr René Stalder Fr. 450.00

### Englisch

**Grundstufe (A0–A1)**  
 A0–A1 Elementary 1. Semester  
 A1 Elementary 2. Semester  
 A1 Elementary 3. Semester  
 A1 Elementary 4. Semester

**Mittelstufe I (A2)**  
 A2 Conversation Basic  
 A2 Pre-Intermediate 1. Semester  
 A2 Pre-Intermediate 2. Semester  
 A2 Pre-Intermediate 3. Semester  
 A2 Pre-Intermediate 4. Semester

**Mittelstufe II (B1)**  
 B1 Conversation Medium  
 B1 Refresher 1. Semester  
 B1 Refresher 2. Semester

**Fortgeschrittene (B2/C1)**  
 B2 Bridge (Vorbereitung auf den First-Zertifikatskurs)  
 B2 Cambridge First Certificate Course 1. Semester  
 B2 Cambridge First Certificate Course 2. Semester  
 C1+ Cambridge Advanced Certificate  
 B2–C1 Keep up your Advanced English

### Französisch

**Grundstufe (A0–A1)**  
 A1 Français  
 A2 Français

**Mittelstufe I (A2)**  
 A2 Conversation

**Mittelstufe II (B1)**  
 B1 Français  
 B1 Français Conversation intermediaire  
 B1 Diplomkurs DELF 1. Semester

## Italienisch

### Grundstufe (A0–A1)

A0–A1 Italiano 1. Semester  
A1 Italiano 2. Semester  
A1 Italiano 3. Semester  
A1 Italiano 4. Semester

### Mittelstufe II (B1)

B1 Conversazione

### Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano 5. Semester  
A2 Italiano 6. Semester  
A2 Conversazione

### Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversazione

## Spanisch

### Grundstufe (A0–A1)

Español A0–A1 1. Semester  
Español A1 2. Semester  
Español A1 3. Semester  
Español A1 4. Semester

### Mittelstufe II (B1–B2)

Conversación B1

### Mittelstufe I (A2–B1)

A2 Español 4. Semester  
A2 Conversación  
A2–B1 Conversación

### Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversación

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11504	Samstag, 25.04.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11505	Samstag, 23.05.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11506	Samstag, 20.06.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

## Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuergerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergerung.htm)

### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21520	6x Dienstag, 15.09.2015 – 03.11.2015, 17.30 – 19.20 Uhr Fr. 290.00
---------	---

### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 11516	Dienstag, 26.05.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 21510	Dienstag, 18.08.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 21511	Dienstag, 25.08.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 21512	Dienstag, 10.11.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 21513	Dienstag, 17.11.2015, 16.30 – 19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 23. April 2015

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### **Bau- und Raumentwicklungsdepartement. Schliessung der Büros infolge EDV-Umstellung**

Am Dienstag, 28. April 2015, bleiben folgende Büros und Schalter infolge einer EDV-Umstellung den ganzen Tag geschlossen:

Hoch- und Tiefbauamt,

Amt für Wald und Landschaft,

Amt für Raumentwicklung und Verkehr,

Departementssekretariat des Volkswirtschaftsdepartements

Sarnen, 22. April 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

### **Bau und Raumentwicklungsdepartement. Festlegung des Gewässerraums für den Tschachenbach im Bereich der Parzelle Nr. 818 (Giswil), öffentliche Auflage**

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. a Gewässerschutzverordnung (GSchV, SR 814.201) sowie die Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume im Kanton Obwalden vom 26. Juni 2012 hat das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen, den Gewässerraumplan für den Tschachenbach im Bereich der Parzelle Nr. 818 (Giswil) ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzelle Nr. 818) befindet sich in der Landwirtschaftszone.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Festlegung des Gewässerraums für den Tschachenbach im Bereich der Parzelle Nr. 818 (Giswil) werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 24. April 2015 bis zum 26. Mai 2015 auf der Gemeindekanzlei Giswil sowie beim Bau- und Raumentwicklungsdepartement öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum des Tschachenbachs im Bereich der Parzelle Nr. 818 (Giswil) sind bis spätestens am 26. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. April 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Landschaft**

## Pilzsammeln im Kanton Obwalden

Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert (Pilzschutzverordnung und Schutzbestimmungen der kantonalen Naturschutzzonen). Es gelten folgende Bestimmungen:

1. Vom *ersten bis siebten Tag jeden Monats* dürfen Pilze nicht gesammelt werden.
2. Eine Person darf je Tag nicht mehr als *zwei Kilogramm* Pilze sammeln. Bei Morcheln beträgt die zulässige Höchstmenge *500 Gramm*. Kinder unter zwölf Jahren dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf deren Kontingent Pilze sammeln.
3. Das Pilzsammeln ist nur bei *Tageslicht* gestattet.
4. Das *gewerbsmässige Sammeln* von Pilzen sowie *organisierte Veranstaltungen* zum Pilzsammeln sind verboten.
5. In den kantonalen *Naturschutzzonen* ist das Sammeln von Pilzen verboten.

Wer gegen diese Bestimmungen verstösst, wird nach den Bestimmungen des kantonalen Strafrechts bestraft. Die Polizei, die Forstorgane und die Wildhut sind verpflichtet, über die Einhaltung der Schutzbestimmungen zu wachen und Fehlbare zu verzeigen.

Beachten Sie bitte die Pilzvorschriften auf [www.ow.ch](http://www.ow.ch)

Wir bitten um Ihr Verständnis und wünschen Ihnen viel Freude beim Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 23. April 2015

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*4. Mai 2015*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

## *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Josef Britschgi-Abächerli, Boden 1, Stalden  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus und Neubau Kleinkläranlage und Parkplätze  
Ort: Parzellen 1354 und 1350, Troghusstrasse 1, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Gassen-Moosacher  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Thomas und Christina Gwerder, Brunnmattweg 15, Sarnen  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1956, Brunnmattweg 15, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Philipp und Irène Dillier, Kirchstrasse 6, Sarnen  
Bauvorhaben: Erstellen offene Gartenhalle  
Ort: Parzelle 3451, Kirchstrasse 6, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B  
Schutzgebiete: Ortsbildschutz, Umgebungsschutz und Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1

## *Kerns*

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau einer Wanderwegbrücke und Instandstellung des Wanderwegs  
Ort: Parzelle 1421, Ranft, Flüeli-Ranft (Grundbuch Sachseln)  
Parzellen 838, 839, Müsli, St. Niklausen (Grundbuch Kerns)  
Zonen: Grünzone (Gr) (Sachseln)  
Wald, Landwirtschaftszone (Kerns)  
Schutzzonen: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen  
Gewässerschutzbereich Ao  
Naturgefahren: HM/R/E II, W9, S III, Gewässerraum  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Gesuchsteller/in: Markus und Pia Kuhn-Kiser, Hobielsestrasse 7a, Kerns  
Bauvorhaben: Anbau Kellerraum an bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1672, Hobielsestrasse 7a, Kerns  
Zone(n): zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Anton und Rita von Rotz-Durrer, Heimatweg 1, Kerns  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1743, Heimatweg 1, Kerns  
Zone(n): zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Johann Bucher-Ettlin, Stanserstrasse 110, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Kleinkläranlage  
Ort: Parzelle 457, Acheri, Kerns  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns  
Bauvorhaben: Sanierung der Pflasterung von Kanal- und Kanalmauer Unterwasserkanal, Hugschwendi  
Ort: Parzelle 1621, Hugschwendi, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au, Gewässerraum  
Naturgefahren: LII, W5, S0, SL1, SR11  
Sonderbewilligung: Wasserbaubewilligung

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Hans Rohrer GmbH, Wolfisbergstrasse 46, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Neubau eines Vordaches  
Ort: Parzelle 1458, Bitzigasse 24, Flüeli-Ranft (Grundbuch Sachseln)  
Zone: übriges Gebiet (ÜG)  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen  
Naturgefahren: W2  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Truttmann-Partner Architekten AG, Hauptstrasse 6, 8756 Mitlödi  
Bauvorhaben: Sanierung Wohnhaus mit Anbau (Berichtigung)

Ort: Parzelle 1700, Balm 2, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen  
Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113,  
Sachseln

Bauvorhaben: Aufstellen einer Plakatsäule  
Ort: Parzelle 1798, Dorfplatz, Sachseln  
Zone: Übriges Gebiet (ÜG)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ortsbildschutzzone  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113,  
Sachseln

Bauvorhaben: Fassadensanierung Schulhaus Stuckli  
Ort: Parzelle 254, Edisriederstrasse 17, Sachseln  
Zone: Zone öffentlicher Bauten und Anlagen (Ö)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Rahel Omlin Gerig und Ueli Gerig, Obkirchen 4,  
Sachseln

Bauvorhaben: Umbau der Werkstatt in Wohnraum, Fassadenände-  
rung am bestehenden Wohnhaus  
Ort: Parzelle 334, Edisriederstrasse 17, Sachseln  
Zonen: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Stiftung Nazareth, P/Holinger Moll Immobilien AG,  
Güterstrasse 278, 4053 Basel

Bauvorhaben: Umbau und Erweiterung des Ferienhauses, Neubau  
eines Technik- und Abstellraums, Neubau der Zufahrt  
und eines Sitzplatzes  
Ort: Parzellen 1443, 1444, Bachgasse 7, Flüeli-Ranft  
(Grundbuch Sachseln)  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
Schutzgebiet: Ortsbildschutzzone

Gesuchsteller/in: Diana und Guido Stillhard-Bürge, Brodhubel 16,  
Sachseln

Bauvorhaben: Anbau einer Pergola und Erweiterung des Sitzplatzes

Ort: Parzelle 1635, Brodhubel 16, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln

Bauvorhaben: Neubau einer Wanderwegbrücke und Instandstellung des Wanderwegs

Ort: Parzelle 1421, Ranft, Flüeli-Ranft (Grundbuch Sachseln)  
Parzellen 838, 839, Müsli, St. Niklausen (Grundbuch Kerns)

Zonen: Grünzone (Gr) (Sachseln)  
Wald, Landwirtschaftszone (Kerns)

Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen  
Gewässerschutzbereich Ao  
Gewässerraum

Naturgefahren: HM/R/E II, W9, S III

Sonderbewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Stephan Ryser, Remigi und Rosmarie Odermatt, Schoriederstrasse 9B, Alpnach Dorf

Bauvorhaben: Balkonverglasung

Ort: Parzelle 2367, Schoriederstrasse 9B, Alpnach Dorf

Zonen: Wohnzone 3

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W0 und W1

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Garage H.R. Vogler, Brünigstrasse 222, Kaiserstuhl

Bauvorhaben: Erweiterung Autowerkstatt

Ort: Parzellen 619, 633, 1785, GB Lungern

Zonen: Gewerbezone (G)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Alexander und Daniela Sacchet-Schiegg, Strüpfstrasse 30, Lungern  
Bauvorhaben: Sanierung Fassade, Neubau Luftwärmepumpe im Aussenbereich  
Ort: Parzelle 1596, GB Lungern  
Zonen: dreigeschossige Wohnzone (W3)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: James Daniel Piachaud, The Laurels, Chapel Road, Flamstead Herls AL38DB UK, Great Britain  
Bauvorhaben: Balkonverglasung  
Ort: Parzelle 1505, Erlenweg 57, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich AU  
Naturgefahren: Ue1

Gesuchsteller/in: Andreas Hurschler-Fuhrer, Vorderbann 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Jauchekasten  
Ort: Parzelle 672, Vorderbann, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich AU

Gesuchsteller/in: Hotel Bellevue Engelberg AG, Bahnhofplatz, Engelberg  
Bauvorhaben: Terrassendach beim Restaurant Yucatan  
Ort: Parzelle 161, Bahnhofplatz, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich AU  
Naturgefahren: Ue1, Ue4, Ue6

Sarnen, 23. April 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gerichte**

### **Gerichtliches Verbot**

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 425, Feld, Grundbuch Sarnen, lässt allen Unberechtigten das Parkieren auf dieser Parzelle gerichtlich verbieten. Das Parkieren auf den markierten Besucherparkplätzen ist Besuchern und Lieferanten erlaubt, nicht aber Mietern und Eigentümern. Weitere Berechtigte sind Dienstbarkeitsberechtigte im Rahmen ihrer Dienstbarkeit.

Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten I Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 23. April 2015

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Vermisste Werttitel**

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 27584 über Fr. 5'000.–, errichtet am 30.5.1964, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 7E221
- Inhaberschuldbrief Nr. 27585 über Fr. 3'000.–, errichtet am 30.5.1964, Pfandstelle 2, Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 8E221
- Inhaberschuldbrief Nr. 27586 über Fr. 2'000.–, errichtet am 30.5.1964, Pfandstelle 3, Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 9E221

Grundbuch Sarnen, Parzelle Nr. 1357, Plan Nr. 42, Zubacher; Heutiger Grundeigentümer: Beat Jakob Britschgi, Gassen 2, 6063 Stalden

Die allfälligen Besitzer der erwähnten Werttitel werden aufgefordert, diese innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärungen erfolgen.

Sarnen, 23. April 2015

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

Daniel Coray, Marktstrasse 7a, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Rechtsöffnungsbegehren vom 17. März 2015 eingegangen ist (Rö 15/025/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden Daniel Coray bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Daniel Coray wird aufgefordert, bis 4. Mai 2015 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 13. Mai 2015 zuhanden Daniel Coray bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 23. April 2015

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

## **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

Ronald Schwarzenberger, Melchtalerstrasse 17, 6064 Kerns, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Rechtsöffnungsbegehren vom 19. März 2015 eingegangen ist (Rö 15/028/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhänden Ronald Schwarzenberger bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Ronald Schwarzenberger wird aufgefordert, bis 4. Mai 2015 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 13. Mai 2015 zuhänden Ronald Schwarzenberger bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 23. April 2015

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Gewässerraumausscheidung «Chli Gerisbach» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. b Gewässerschutzverordnung (GSchV SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 hat die Planverfasserin (belop gmbh, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen) im Auftrag der Gesuchstellerin Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, vertreten durch Gemeindepräsident Manfred Iten und Gemeindeschreiber Max Rötheli, die Gewässerraumausscheidung für den Chli Gerisbach innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzellen 1463, 1465, 1466, 2461, 2462, 3248, 3249, 4153, 4358 und 4380, alle GB Sarnen) befindet sich in der Bau- und Landwirtschaftszone.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Gewässerraumausscheidung Chli Gerisbach werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 24. April bis zum 26. Mai 2015 beim Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum Chli Gerisbach sind bis spätestens am 26. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an die Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. April 2015

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

## **Einwohnergemeinde Sarnen. Gewässerraumausscheidung «Gwandgräbli» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. b Gewässerschutzverordnung (GSchV SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 hat die Planverfasserin (belop gmbh, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen) im Auftrag der Gesuchstellerin Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, vertreten durch Gemeindepräsident Manfred Iten und Gemeindegeschreiber Max Rötheli, die Gewässerraumausscheidung für das Gwandgräbli innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzellen 339, 840, 843, 844, 951, 2292, 2727, 2771 und 3109, alle GB Sarnen) befindet sich in der Bau- und Landwirtschaftszone.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Gewässerraumausscheidung Gwandgräbli werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 24. April bis zum 26. Mai 2015 beim Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum Gwandgräbli sind bis spätestens am 26. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an die Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. April 2015

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Einwohnergemeinde Sarnen. Gewässerraumausscheidung «Parketteriekanal» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. b Gewässerschutzverordnung (GSchV SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 hat die Planverfasserin (belop gmbh, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen) im Auftrag der Gesuchstellerin Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, vertreten durch Gemeindepräsident Manfred Iten und Gemeindegeschreiber Max Rötheli, die Gewässerraumausscheidung für den Parketteriekanal innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzellen 456, 463, 464, 1848, 1849, 2056, 2716, 2717, 3617, 3656 und 4150, alle GB Sarnen) befindet sich in der Bau- und Landwirtschaftszone.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Gewässerraumausscheidung Parketteriekanal werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 24. April bis zum 26. Mai 2015 beim Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum Parketteriekanal sind bis spätestens am 26. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an die Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. April 2015

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

**Einwohnergemeinde Sarnen. Gewässerraumausscheidung  
«Stockenmattgräbli» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. b Gewässerschutzverordnung (GSchV SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 hat die Planverfasserin (belop gmbh, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen) im Auftrag der Gestuchstellerin Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, vertreten durch Gemeindepräsident Manfred Iten und Gemeindeschreiber Max Rötheli, die Gewässerraumausscheidung für das Stockenmattgräbli innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzellen 1464, 1471, 1472, 1473, 1474, 3247, 3249 und 3680, alle GB Sarnen) befindet sich in der Bau- und Landwirtschaftszone.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Gewässerraumausscheidung Stockenmattgräbli werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 24. April bis zum 26. Mai 2015 beim Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum Stockenmattgräbli sind bis spätestens am 26. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an die Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. April 2015

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

**Einwohnergemeinde Sarnen. Gewässerraumausscheidung  
«Tellenbach» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. b Gewässerschutzverordnung (GSchV SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 hat die Planverfasserin (belop gmbh, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen) im Auftrag der Gestuchstellerin Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, vertreten durch Gemeindepräsident Manfred Iten und Gemeindeschreiber Max Rötheli, die Gewässerraumausscheidung für den Tellenbach innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzellen 210, 488, 491, 497, 501, 773, 924, 925, 1849, 2095 und 3118, alle GB Sarnen) befindet sich in der Bau- und Landwirtschaftszone.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Gewässerraumausscheidung Tellenbach werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit vom 24. April bis zum 26. Mai 2015 beim Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum Tellenbach sind bis spätestens am 26. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an die Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 22. April 2015

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Friedhofverwaltung. Grabräumung**

### *Friedhof Sarnen, Grabräumung*

Auf dem Friedhof Sarnen ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

*Gemeinschaftsgrab*, Urnenbeisetzungen von 2004 sowie

*Urnenreihengräber*

Feld J, Reihe 2, Gräber Nr. 1–7

Feld J, Reihe 3, Gräber Nr. 1–3

Feld N, Reihe 1, Gräber Nr. 8–24

*Erdreihengräber*

Feld W, Reihe 4, Gräber Nr. 1–22

### *Friedhof Stalden, Grabräumung*

Auf dem Friedhof Stalden ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

*Urnenreihengräber*

Feld D, Reihe 1, Gräber Nr. 1–10

### *Friedhof Kägiswil, Grabräumung*

Auf dem Friedhof Kägiswil ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

*Gemeinschaftsgrab*, Urnenbeisetzungen von 2004 sowie

*Erdreihengräber*

Feld D, Reihe 5, Gräber Nr. 8–12

Wir bitten die Angehörigen oder sonstigen zuständigen Personen, *bis Freitag, 1. Mai 2015*, diese Gräber zu räumen und die Grabdenkmäler zu entfernen oder umgehend die Friedhofverwaltung damit zu beauftragen (Telefon 041 666 35 62 oder [andrea.vonberger@sarnen.ow.ch](mailto:andrea.vonberger@sarnen.ow.ch)).

Sarnen, 22. April 2015

**Friedhofverwaltung Sarnen**

## **Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen**

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2015 findet am Montag, 18. Mai 2015, 20.00 Uhr im Pfarreisaal in Stalden statt.

### *Traktanden*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2014
2. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Die Jahresrechnung 2014 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Katholischen Kirchgemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf.

Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, im April 2015

**Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Aufhebung der Schulordnung: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 31. März 2015 die Aufhebung der Schulordnung der Einwohnergemeinde Sachseln vom 21. Januar 1985 genehmigt.

Die Aufhebung der Schulordnung tritt sofort in Kraft.

Sachseln, 23. April 2015

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

### **Korporation Sachseln. Ordentliche Korporationsversammlung**

Die ordentliche Korporationsversammlung 2015 findet am *Mittwoch, 20. Mai 2015, 20.00 Uhr im Pfarreiheim der Kirchgemeinde Sachseln* statt.

### *Traktanden*

1. Wahl des Präsidiums der Korporation für das Amtsjahr 2015/16
2. Wahl des Vizepräsidiums der Korporation für das Amtsjahr 2015/16
3. Jahresrechnung 2014: Genehmigung
4. Allmendverordnung vom 20. Mai 2009: Wiederinkraftsetzung
5. Landabtausch von ca. 315 m<sup>2</sup> ab der Parzelle 1309: Genehmigung
6. Verkauf der Parzelle 635, Hänsigrüt: Vollmachterteilung
7. Orientierungen und Fragemöglichkeit

Am Schluss sind die Teilnehmer zum Apéro eingeladen.

Die detaillierte Rechnung und die Anträge des Korporationsrates liegen bis zur Korporationsversammlung im Gemeindehaus Sachseln (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Betreffend allfällige Änderungsanträge wird auf Art. 18 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) verwiesen. Änderungsanträge sind mindestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Korporationskanzlei einzureichen.

Sachseln, 21. April 2015

**Korporation Sachseln  
Der Korporationsrat**

---

## **Wasserversorgung Sachseln. Versammlung**

Mittwoch, 20. Mai 2015, 20.00 Uhr findet im Hotel Belvoir eine Bezirksgemeindeversammlung statt.

### *Traktanden*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2014
2. Kenntnisgabe Budget 2015
3. Wahlen
4. Fragerecht und Orientierungen

Die Anträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Bezirksgemeindeversammlung bei der Gemeindeganzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Ferner sind sie in der Beilage des Gemeindeblattes «lisers Sachslä» enthalten, welches am Donnerstag, 23. April 2015, erscheint.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens 1 Woche vor der Versammlung, schriftlich und kurz begründet einzureichen bei der Wasserversorgung Sachseln, Tulpenweg 5, 6072 Sachseln.

### *Stimmrecht gemäss Art. 8 Bezirksgemeindeordnung*

- <sup>1</sup> Die Eigentümer und Eigentümerinnen (Alleineigentümer, Miteigentümer inkl. Stockwerkeigentümer sowie Gesamthandseigentümer) sind in der Bezirksgemeindeversammlung stimmberechtigt. Bei juristischen Personen sowie bei Miteigentümergeinschaften, Stockwerkeigentümergeinschaften sowie Gesamthandsgemeinschaften ist eine mit der Wahrnehmung des Stimmrechts beauftragte Person zu bestimmen. Die Bezirksgemeinde kann von den mit der Wahrnehmung des Stimmrechts beauftragten Personen den Nachweis des Vorliegens eines Vertretungsverhältnisses verlangen.

- <sup>2</sup> Pro Grundstück bzw. Stammgrundstück kann nur eine Stimme abgegeben werden.
- <sup>3</sup> Pro Person kann nur eine Stimme abgegeben werden, selbst wenn sich mehrere Grundstücke im Eigentum derselben Person befinden.

Sachseln, 23. April 2015

**Wasserversorgung  
Sachseln Dorf und Umkreis**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeindeversammlung

Am Donnerstag, 21. Mai 2015, um 20.00 Uhr findet im Singsaal Alpnach eine ordentliche Einwohnergemeindeversammlung statt.

#### *Traktanden*

1. Genehmigung der Gemeinderechnung 2014
2. Einzelinitiative «Allamand» zur Verstaatlichung der sich noch in Privatbesitz befindlichen Trinkwasserleitungen auf dem Gemeindegebiet Alpnach (Initiative zur Anpassung des Erschliessungsreglements betreffend Wasserleitungen)
3. Wahl des Gemeindeweibels für die Amtsperiode 2016–2020; Wiederwahl von Bruno Betschart, Hostett 14, Alpnach Dorf
4. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Daniel CAJIC, 1998, von Bosnien und Herzegowina, wohnhaft in Alpnach Dorf, Baumgartenstrasse 4
5. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Sasa CAJIC, 1991, von Bosnien und Herzegowina, wohnhaft in Alpnach Dorf, Baumgartenstrasse 4
6. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Carlos Alberto ROSARIO DA COSTA, 1972, dessen Ehefrau Ana Paula ROSA MOREIRA DA COSTA, 1968, und ihren Kindern Sabrina MOREIRA DOS SANTOS, 1999, und Christiano DA COSTA MOREIRA, 2012, alle von Portugal, wohnhaft in Alpnach Dorf, Baumgartenstrasse 18
7. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Nicole WIECHERT FERREIRA, 2002, von Deutschland, wohnhaft in Alpnach Dorf, Grunzlistrasse 5

Die Gemeinderechnung 2014, die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf.

Änderungsanträge zu den Sachgeschäften sind, für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Gestützt auf Art. 15 Abs. 4 der Bürgerrechtsverordnung vom 27. Januar 2006 hat der Einwohnergemeinderat bestimmt, dass Gegenanträge zu den Einbürgerungsgesuchen (Traktanden 4 bis 7) spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und begründet bei der Gemeindekanzlei vorliegen müssen. Gegenanträge haben den Anforderungen von Art. 17 und 18 der Bürgerrechtsverordnung zu genügen.

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zuhanden der Einwohnergemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben (Art. 3 Abs. 2 Gemeindeordnung).

Alpnach Dorf, 14. April 2015

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

### **Katholische Kirchgemeinde Alpnach. Gemeindeversammlung**

Am Montag, 18. Mai 2015, 20.00 Uhr findet im Pfarreizentrum Alpnach die Gemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde statt.

*Traktanden*

1. *Genehmigung der Rechnung 2014*
2. *Neuwahl eines Mitgliedes in den Pfarreirat*
3. *Fragen und Anregungen*

Die Rechnung und der Jahresbericht 2014 liegen während der gesetzlichen Frist im Pfarreisekretariat zur Einsicht auf. Für Änderungsanträge wird auf Artikel 18 des Abstimmungsgesetzes verwiesen.

Alpnach, 23. April 2015

**Kirchgemeinderat der  
Kath. Kirchgemeinde Alpnach**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Einwohnergemeinde Giswil. Gemeindeversammlung**

Am Dienstag, 19. Mai 2015, 20.00 Uhr Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden

## Traktanden

1. Genehmigung der Rechnung 2014
  - a) der Einwohnergemeinde
  - b) des Wasserbaus
  - c) der Gemeindewasserversorgung
2. Beschlussfassung über die Änderung der Ortsplanung
  - a) Erweiterung der Gewerbezone auf den Parzellen 662 und 666
  - b) Kompensatorische Rückzonung auf der Parzelle 669
3. Kredit und Vollmacht für die Erarbeitung der Teilrevision 2017 der Ortsplanung in Höhe von CHF 130'000.–
4. Fragen und Orientierungen

Anschliessend an die Gemeindeversammlung findet ein Apéro statt, zu dem alle herzlich eingeladen sind.

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Gemeinderechnungen 2014 ist als Sonderbeilage dem INFO Giswil 1/2015 beigelegt.

Änderungsanträge zu Sachabstimmungen sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird (Art. 3 Ziff. 2 Gemeindeordnung).

Giswil, 15. April 2015

**Gemeinderat Giswil**

---

## **Musikschule Giswil-Lungern. Instrumentenparcours. Besuch im Instrumentendorf**

Am diesjährigen Instrumentenparcours können die Kinder die Instrumente in verschiedenen Instrumentenhäusern besuchen und erkunden.

Im «zum klingenden Muisigbeizli» kann man einen Kaffee trinken und die musikalische Unterhaltung geniessen.

Unser Instrumentenparcours findet dieses Jahr in Lungern statt:

*Samstag, 25. April 2015, 10.00–12.00 Uhr  
im Schulhausareal Lungern*

Kinder und alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Giswil, 23. April 2015

**Musikschule Giswil-Lungern**

## **Flurgenossenschaft Schwerzbachried, Giswil. Generalversammlung**

Am Donnerstag, 7. Mai 2015, 20.00 Uhr findet im Restaurant Grossteil in Giswil die Generalversammlung der Flurgenossenschaft Schwerzbachried statt.

*Traktanden:*

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der letzten GV
4. Rechnungsablage und Revisorenbericht
5. Festsetzung der Honorare
6. Wahlen 2 Wiederwahlen  
Kassier Ersatzwahl  
Präsident  
2 Neuwahlen  
Revisor Wiederwahl  
Revisor Neuwahl
7. Verschiedenes

Der Vorstand erwartet eine zahlreiche Beteiligung.

Giswil, 22. April 2015

**Der Vorstand**

---

## **Gemeinde Lungern**

### **Musikschule Giswil-Lungern. Instrumentenparcours. Besuch im Instrumentendorf**

Am diesjährigen Instrumentenparcours können die Kinder die Instrumente in verschiedenen Instrumentenhäusern besuchen und erkunden.

Im «zum klingenden Muisigbeizli» kann man einen Kaffee trinken und die musikalische Unterhaltung geniessen.

Unser Instrumentenparcours findet dieses Jahr in Lungern statt:

*Samstag, 25. April 2015, 10.00–12.00 Uhr  
im Schulhausareal Lungern*

Kinder und alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Lungern, 23. April 2015

**Musikschule Giswil-Lungern**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Austro M. AG**, in *Sarnen*, CHE-291.769.667, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 05.08.2011, Publ. 6284630). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lugger, Dr. Petra Alice, österreichische Staatsangehörige, in Engelberg, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 443 vom 09.04.2015 / CHE-291.769.667 / 02094341**

■ **CBS S AG**, in *Sachseln*, CHE-103.291.805, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 03.11.2014, Publ. 1800947). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hilarius, Gielijn Jan, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jones, Richard Michael, amerikanischer Staatsangehöriger, in Bedford Corners (US), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 444 vom 09.04.2015 / CHE-103.291.805 / 02094343**

■ **Obwaldner Kantonalbank**, in *Sarnen*, CHE-108.954.642, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 169 vom 03.09.2014, Publ. 1694867). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egger, Klaus, von Kerns, in Hergiswil NW, mit Kollektivprokura zu zweien; Hunkeler, Fredy, von Kriens und Schwarzenberg, in Kriens, mit Kollektivprokura zu zweien; Röthlin, Michael, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hurschler, Alois, von Engelberg, in Engelberg, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Portmann, Christoph, von Doppleschwand, in Luzern, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Zeugin, Beat, von Duggingen, in Sarnen, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizedirektor mit Kollektivprokura zu zweien]; Preiss, Sonja, von Ebikon, in Stans, mit Kollektivprokura zu zweien; Krummenacher, Andrea, von Sachseln, in Sachseln, mit Kollektivprokura zu zweien; Ming, Carlo Roland, von Lungern, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Kollektivprokura zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 445 vom 09.04.2015 / CHE-108.954.642 / 02094345**

■ **XING Switzerland GmbH**, in *Sarnen*, CHE-114.513.401, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2013, Publ. 7197122). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Beer, Robert, von Uetikon am See, in Brütten, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Richter, Timm, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (DE), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Kleiber, Felix, von Basel, in Oberrieden,

Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Mohr, Gerhard, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (DE), mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

**Tagesregister-Nr. 446 vom 09.04.2015 / CHE-114.513.401 / 02094347**

■ **WORLDGOLDBOOK AG in Liquidation**, in *Alpnach*, CHE-114.553.346, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 29.01.2014, Publ. 1313979). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 447 vom 09.04.2015 / CHE-114.553.346 / 02094191**

■ **Gunvor Finance Limited, Nicosia (Zypern), Zweigniederlassung Sarnen**, in *Sarnen*, CHE-281.589.715, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 208 vom 26.10.2011, Publ. 6391694), mit Hauptsitz in: Nicosia (CY). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christin, Jan, von Genf, in Founex, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sciez (FR)].

**Tagesregister-Nr. 448 vom 10.04.2015 / CHE-281.589.715 / 02098401**

■ **Next Film Group AG**, in *Engelberg*, CHE-113.348.861, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 20.09.2013, Publ. 1087909). Statutenänderung: 09.04.2015. Firma neu: **Netoil Capital Investment AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt alle Arten von Kapitalanlagen und Aktivitäten im Bereich des Handels, des Kaufs, des Verkaufs, der Vermarktung, des Tauschhandels, der Lieferung, der Verwaltung, der Lagerung, der Distribution – als Agent oder als Verwalter – von Rohöl, derivativen Produkten, Kohle, Gas, Natural Gas, erneuerbaren Energien, alternativen Energien, Elektrizität, Energie und Emissionen und allen anderen Arten von petrochemischen Produkten oder Schüttladungen und Rohstoffen, sowie damit zusammenhängenden Tätigkeiten, wie zum Beispiel administrative, finanzielle, technische und ökonomische Aufsicht und Überwachung in Bezug auf alle zuvor erwähnten möglichen Aktivitäten oder Tätigkeiten. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und tätigen, die zur Förderung der Gesellschaft beitragen und direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Im Weiteren kann die Gesellschaft im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Halter, Daniel, von Giswil, in Giswil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Godard, Laurent Stéphane Jules Charles, französischer Staatsangehöriger, in Saint-Maur-des-Fossés (FR), Präsident, mit Einzelunterschrift; Kollegger, Johann Anton, von Vaz/Obervaz, in Grenchen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 449 vom 10.04.2015 / CHE-113.348.861 / 02097009**

■ **U KARI GmbH, in Sarnen**, CHE-306.513.110, Landenbergstrasse 11, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13.04.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt als Social Enterprise das Coaching und die Implementation von Bildungs- und Umweltprojekten. Die Gesellschaft kann sämtliche Tätigkeiten ausüben, die den Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt fördern. Sie kann Grundstücke erwerben, überbauen, halten, verwalten und veräussern und Patente, Lizenzen und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Ferner kann sie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Stammkapital: CHF 30'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Dr. Karl Kiser, in Sarnen, das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «U KARI, Inhaber Karl Kiser» (CHE-313.877.379) mit Sitz in Sarnen gemäss Sacheinlage- und -übernahmevertrag vom 13.04.2015 und Übernahmebilanz per 31.12.2014 mit Aktiven von CHF 37'316.84 und Passiven von CHF 0.00, wofür 30 Stammanteile zu CHF 1'000.00 ausgegeben und CHF 7'316.84 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 13.04.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kiser, Dr. Karl, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 30 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

**Tagesregister-Nr. 450 vom 13.04.2015 / CHE-306.513.110 / 02099707**

■ **Lake View Global Invest AG, in Alpnach**, CHE-114.940.737, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 06.07.2009, S. 24, Publ. 5114720). Die Gesellschaft (Firma neu: «Suissi Distribution AG») wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 452 vom 13.04.2015 / CHE-114.940.737 / 02099669**

■ **RoRos AG, in Alpnach**, CHE-262.614.270, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 24.04.2013, Publ. 7161912). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiser, Bernhard Leo, von Sarnen, in Obernau (Kriens), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Johann Josef, genannt Hans, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 451 vom 13.04.2015 / CHE-262.614.270 / 02100665**

■ **T.S.S. Technosert Setting Services AG, in Sarnen**, CHE-113.254.941, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 17.03.2014, Publ. 1399607). Die Gesellschaft (Firma neu: «VS IMMO INVEST SA») wird infolge Sitzverlegung nach

Cologny im Handelsregister des Kantons Genf eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 453 vom 13.04.2015/CHE-113.254.941/02099839**

■ **U KARI, Inhaber Karl Kiser, in Sarnen**, CHE-313.877.379, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2014, Publ. 1333131). Löschung infolge Geschäftsüberganges. Die Aktiven und Passiven sind an die «U KARI GmbH» (CHE-306.513.110) mit Sitz in Sarnen übertragen worden.

**Tagesregister-Nr. 454 vom 13.04.2015/CHE-313.877.379/02099709**

■ **RMG Resources AG (RMG Resources SA) (RMG Resources Ltd), in Engelberg**, CHE-164.868.154, Dorfstrasse 7, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13.04.2015. Zweck: Beteiligung in kotierten und nicht kotierten in- und ausländischen Gesellschaften. Sie kann alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Weiter kann die Gesellschaft Kapital an kleinere und mittlere Unternehmungen zur Verfügung stellen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten. Sie kann Grundstücke, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 1'000'000 Namenaktien zu CHF 0.10. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Post oder E-Mail sofern die Adressen bekannt sind, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 13.04.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Mäder, Roland, von Illnau-Effretikon, in Thun, einziges Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 455 vom 14.04.2015/CHE-164.868.154/02102547**

■ **Asset International Holding AG, in Sarnen**, CHE-110.524.475, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 21.09.2011, Publ. 6343644). Statutenänderung: 14.04.2015. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von internationalen Beteiligungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben oder errichten, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Gemäss Verwaltungsrats-

erklärung vom 14.04.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sunstone Vermögen & Treuhand AG (CH-170.3.026.045-8), in Steinhausen, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 457 vom 14.04.2015 / CHE-110.524.475 / 02102549**

■ **AUTARIS AG**, in *Sachseln*, CHE-115.840.191, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2011, Publ. 6417372). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spörri, Andrea V., von Fischenthal, in Baie de Urfé (CA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spörri, Dora, von Fischenthal, in Winterthur, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsidentin mit Einzelunterschrift].

**Tagesregister-Nr. 458 vom 14.04.2015 / CHE-115.840.191 / 02103813**

■ **Carl Garovi Management und Immobilien AG**, in *Sachseln*, CHE-105.816.305, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28.06.2004, S. 12, Publ. 2329106). Zweigniederlassung neu: [Folgende Zweigniederlassungen sind aufgehoben worden:]: [gestrichen: Giswil].

**Tagesregister-Nr. 459 vom 14.04.2015 / CHE-105.816.305 / 02103815**

■ **Karison AG**, in *Sarnen*, CHE-101.057.144, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.2009, S. 12, Publ. 4933578). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 462 vom 14.04.2015 / CHE-101.057.144 / 02102943**

■ **Skadhaug & Hübner Development GmbH**, in *Alpnach*, CHE-157.626.634, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 179 vom 17.09.2013, Publ. 1079941). Statutenänderung: 27.03.2015. Firma neu: **EduSystem GmbH**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Schulentwicklungsberatung und Weiterbildungen für Schulträger, Schulen und Kollegien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Sie kann darüber hinaus Grundstücke erwerben, halten und veräussern, sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kehl, Oliver, von Rebstein, in Jona (Rapperswil-Jona), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00; Richner, Prof. Dr. Felix, von Zürich und Hagglingen, in Bubikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heiniger, Peter, von Affoltern im Emmental, in Ortschaften (Meikirch), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00.

**Tagesregister-Nr. 460 vom 14.04.2015 / CHE-157.626.634 / 02102551**

■ **Carl Garovi Management und Immobilien AG, Zweigniederlassung Giswil**, in Giswil, CHE-325.474.640, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 135 vom 15.07.2004, S. 10, Publ. 2360212), mit Hauptsitz in: Sachseln. Infolge Aufhebung der Zweigniederlassung wird der Eintrag im Handelsregister gelöscht. **Tagesregister-Nr. 461 vom 14.04.2015 / CHE-325.474.640 / 02102553**

■ **Catum GmbH, in Engelberg**, CHE-495.542.827, c/o Martin Reber, Alpenstrasse 13, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.04.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Unternehmensberatung und die Erbringung weiterer unternehmerischer, betriebswirtschaftlicher und kaufmännischer Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 25'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Martin Reber, in Engelberg, gemäss Sacheinlagevertrag vom 14.04.2015 500 Namenaktien zu CHF 10.00 der «Skan Holding AG» (CHE-102.243.318) mit Sitz in Allschwil BL, zum Preis von insgesamt CHF 1'080'000.00, wofür 250 Stammanteile zu CHF 100.00 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen durch Zustellung, Telefax oder Email an die im Anteilbuch zuletzt eingetragenen Adressangaben. Gemäss Gründererklärung vom 14.04.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Reber, Martin, von Schangnau, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 250 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

**Tagesregister-Nr. 463 vom 15.04.2015 / CHE-495.542.827 / 02105157**

Sarnen, 23. April 2015

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Unterstadt 22,  
6210 Sursee, Telefon 041 926 09 85,  
Telefax 041 921 42 81, sursee@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

5927 Expl. WEMF/SW, Basis 2013/2014

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.